



社會福利署

Social Welfare Department



# 長者日間暫託服務

## Day Respite Service for the Elderly





長者日間暫託服務是一項護老者支援服務，旨在為居於社區的長者提供**短暫照顧**，以**紓緩照顧者的照顧壓力**，從而鼓勵及協助長者居家安老。

Day respite service for the elderly is a support service for carers aiming to provide **temporary day care** for elderly persons living in the community, thereby **relieving the stress of the carers**, and encouraging and helping elderly persons to age in place.

## 服務對象



**需要短期日間照顧並符合下列條件之長者：**

1. 60歲或以上，居於社區及沒有接受院舍照顧服務；
2. 需要一般起居照顧及／或有限度護理的服務；
3. 身體及精神狀況適合群居生活環境；及
4. 健康情況及自我照顧能力符合提供日間暫託服務之中心／單位／院舍的照顧／護理程度。

## Target Service Users



**Elderly persons who require short-term day care and meet the following conditions :**

1. aged 60 or above living in the community and not receiving residential care services;
2. in need of general personal care and/or limited nursing care service;
3. physically and mentally fit for communal living; and
4. the health condition and self-care ability meet the level of personal and nursing care rendered by the centres/units/residential homes that provide day respite service.



# 服務點

## Service Points



### 長者日間暫託服務設於：

1. 資助長者日間護理中心／單位（部分中心／單位設有指定日間暫託名額，同時，所有資助長者日間護理中心／單位均可使用偶然空置的日間護理服務名額，提供日間暫託服務）；
2. 參與「改善買位計劃」並提供指定住宿暫託宿位服務（包括長者日間暫託）的私營安老院；及
3. 參與「長者社區照顧服務券計劃」並提供長者日間暫託服務的認可服務單位。

### Day respite service for the elderly are provided by the following service units:

1. Subsidised Day Care Centres / Units for the Elderly (DEs / DCUs) (Some of the centres / units have designated day respite places. Simultaneously, all subsidised DEs / DCUs provide day respite service by making use of available casual vacancies);
2. Private Residential Care Homes for the Elderly under Enhanced Bought Place Scheme providing designated residential respite service (including day respite service); and
3. Recognised Service Providers participating in the Community Care Service Voucher Scheme providing day respite service for the elderly.

### 服務點名單： List of service points:



(服務點可能會不時更新，最新名單請掃描 QR code)

(The service points may update from time to time, please scan the QR code for the latest list.)



## 申請手續



長者日間暫託服務的使用者無須經「安老服務統一評估機制」評估，亦不受居住區域限制。有需要的長者及／或其照顧者可：

1. 直接向提供長者日間暫託服務的中心／單位／院舍申請；
2. 經由綜合家庭服務中心／綜合服務中心、醫務社會服務部或長者服務單位（如長者地區中心、長者鄰舍中心）的社工轉介；或
3. 經由「照顧者支援專線 182 183」的社工轉介。

## Application Procedures



**Users of day respite services do not need to be assessed under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services and there are no restrictions on their living districts. Needy elderly persons and / or their carers can:**

1. apply directly to centres / units / residential care homes that provide day respite service for the elderly;
2. request referrals through social workers of Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres, Medical Social Services Units or elderly service units (e.g. District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres); or
3. request referrals through social workers of the "Designated Hotline for Carer Support 182 183".

## 服務時間



### 1. 資助長者日間護理中心／單位

星期一至六，上午八時至下午六時（公眾假期除外）  
（部分中心/單位提供延長時間服務）

### 2. 參與「改善買位計劃」並提供指定住宿暫託宿位服務（包括長者日間暫託）的私營安老院

星期一至日（包括公眾假期），上午八時至下午六時

### 3. 參與「長者社區照顧服務券計劃」並提供長者日間暫託服務的認可服務單位

星期一至六，上午八時至下午六時（公眾假期除外）  
（部分認可服務單位提供延長時間服務）

## Service Hours



### 1. Subsidised DEs / DCUs

8:00 a.m. to 6:00 p.m., Mondays to Saturdays (excluding public holidays)  
(some of the centres / units provide extended hours service)

### 2. Private Residential Care Homes for the Elderly under Enhanced Bought Place Scheme providing designated residential respite service (including day respite service)

8:00 a.m. to 6:00 p.m., Mondays to Sundays (including public holidays)

### 3. Recognised Service Providers participating in the Community Care Service Voucher Scheme providing day respite service for the elderly

8:00 a.m. to 6:00 p.m., Mondays to Saturdays (excluding public holidays)  
(some of the centres / units provide extended hours service)

## 收費



1. 資助長者日間護理中心／單位及參與「改善買位計劃」並提供指定住宿暫託宿位服務（包括長者日間暫託）的私營安老院

收費根據使用日數釐定，不足一日亦以一日計算。

2. 參與「長者社區照顧服務券計劃」並提供長者日間暫託服務的認可服務單位

收費根據使用節數釐定，每五小時一節，不足五小時亦以一節計算。

收費可能每年調整，並不包括服務使用者的特別個人護理需要的額外護理用品及／或消耗性用品。



收費詳情:

## Fees and Charges



1. Subsidised DEs / DCUs and Private Residential Care Homes for the Elderly under Enhanced Bought Place Scheme providing designated residential respite service (including day respite service)

The fee is charged according to the number of days of service. For a service day less than one day, one day fee will be charged.

2. Recognised Service Providers participating in the Community Care Service Voucher Scheme providing day respite service for the elderly

The fee is charged according to the number of sessions of service (five hours per session). For a service session less than five hours, one session fee will be charged.

The rate of fee may be adjusted annually and does not include additional care items and/or consumables items for special personal / nursing care needs of the service users.



Fees and Charges:

## 其他資訊 Other Information



暫託服務 / 緊急住宿空置名額查詢系統  
Vacancy Enquiry System for Respite  
Services / Emergency Placement (VES)  
<https://www.ves.swd.gov.hk>



照顧者資訊網  
Information Gateway for Carers  
<https://www.carers.hk>



## 查詢 Enquiry



如有查詢，可聯絡就近的福利服務單位，或致電：

- 照顧者支援專線: 182 183
- 社會福利署熱線: 2343 2255

For enquiry, please contact welfare service units located in the neighbourhood or call:

- Designated Hotline for Carer Support: 182 183
- Social Welfare Department Hotline: 2343 2255